

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre — — — — 24 kor.

Félévre — — — — 12 .

Negyedévre — — — — 6 .

Egy hóra — — — — 2 .

— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1903.

XXXII. évfolyam. 151. szám.

Kedd, július 7.

A miniszterelnök nyilatkozatai.

Nagybecskerek, július 7.

Khuen-Héderváry gróf miniszterelnök a képviselőház tegnapi ülésén behatóan reflektált az ellenzék harcos vitézeinek felszólalására és összefoglalta annak a közel egyhetes diskusszióknak anyagát, mely programnyilatkozatához fűződött. Megtette reflexióit az ellenzéki fejtegetésekre, helyesbített egy és más tévedést, megvilágított némely félreértést. És a polémia végén tisztán állott a képviselőház előtt az új miniszterelnöknek egész politikája: a békés kibontakozásnak, a szigorú törvényességnek, a nemes szabadelvűségnek politikája.

Nyomban beszédének elején szemébe nézett annak az ellenzéki vádnak, vajjon való-e hát, hogy neki, aki az ország ügyeinek intézésére vállalkozott, a szükséges kvalifikációja nincsen meg, mert az ország állapotait, szükségait nem ismeri s mert itt egyáltalán nincs gyökere. Valóban, soha alaptalanabb vádat nem hangoztattak! Olyan férfiúnak, aki egy egész életet töltött el a közpályán, a haza szolgálatában, aki mint képviselő a magyar népképviselőnek két cikluson át tagja volt, aki mint egy vármegye főispánja, majd mint a társországok bánja politikai bizalmi férfija volt a magyar kormánynak, egy ilyen férfiúnak ne volna itt gyökere?

És, hogy az ország szükségleteit alaposan ismeri, azt programnyilatkozatával, de tegnapi beszédével is félreismerhetlenül beigazolta. Avagy nem az ország valódi szükségleteinek felfogása mellett bizonyítja maga az a tény, hogy az új miniszterelnök a békés kibontakozás, az egymás megértésének alapján vállalkozott a kormányzásra? Nem az ország valódi szükségleteinek megértése-e az, a mikor Zichy János gróffal szemben a meggyőződés melegségével tört lándzsát a hagyományos magyar szabad-

elvűség mellett? A kormányzat tisztaságának principiuma nem az ország egyik legéletbevágóbb szükséglete-e?

Beszédének további folyamán Khuen-Héderváry gróf ismételt és határozottan elutasította magától az erőszaknak politikáját. Házsabályoknak szigorítása az ő programjába nem tartozik. De azonfelül sokkal eszebb és megfontoltabb államférfi, semhogy a harci hévvel teli légkörben e pillanatban ilyen keresztülvihetetlen intézkedések szeme előtt lebeghetnének. Frappáns elmeéllel mutatott rá azután annak a tévhiedelemnek teljes ürességére, mintha neki a felhatalmazáshoz a képviselőház telosztatása céljából volna szüksége. Hiszen az indemnitás elintézése már maga az alkotmányos rendhez való visszatérés. És ha egyszer békésen, egyértelmű közreműködéssel az alkotmányos rend helyreáll, ugy vajjon mi szükség volna arra, hogy az ország új választások izgalmainak kitévessék?

Rátért végezetül a kormányelnök azokra a pártközi megbeszélésekre, amelyek a lefolyt diskusszió anyagának olyan jelentékeny részét szolgáltatták. A katonai teherbőrlés elejtését a megbeszélések óta a már bizottságilag tárgyalt rendes ujoncozási javaslat kétségbevonhatlanul igazolja. Arra az abszurdumra általában ne is vállalkozék senki, hogy a kormányelnöknek a megbeszélésektől való eltérést bizonyítgassa. Mi a szavakkal nem játszunk! És ha az ellenzéknek a távolabbi jövőt illetőleg vannak aggodalmai, ám álljon elő azokkal, ha aktualitást fognak nyerni. Hiszen Khuen-Héderváry gróf, mint mondotta, nem vállalkozott örök béke létesítésére. Működésének a bázisa a jelen bonyodalmaiból való kibontakozás.

Tegnapi nyilatkozatai semmi további homályt nem hagyhatnak az ellenzéki férfakkal volt tanácskozásai felett. A távolabbi jövőt nem preokkupálja. Szabadon

hagyja saját kezét és az ellenzékét egyaránt. Am hideg érvelésébe elemi hévvel és erővel vegyül bele az a nagy és mindenekfelett álló gondolat, vagyis törekvés, hogy az ország kiszabaduljon mai szerencsétlen helyzetéből. Lelkesített fejtegetéseinek még formája is ott, a hol a nagy bajokat rajzolta, a melyeket le kell győzni s ráutalt azon parancsoló szükségre, hogy a mai viszonyokból ki kell szabadulni. A gyanusításoktól és a rafogásoktól megtisztítva politikáját és személyét, komoly, intő szózat volt beszédének vége. Ez a szózat az utolsó pillanatban talán meghallgatásra lel. Tán megnyílnak a süket fülek. Talán leesik az elvakult szemekről a hályog s a józan felfogás és hazafiság ezt a régóta sanyargatott országot megmenti a veszedelmes zátonyról.

A miniszterelnök üdvözlése. Pancsova város törvényhatósági bizottsága, Zákó Milán főispán elnöke alatt tartott közgyűlésében elhatározta, hogy gr. Khuen-Héderváry Károly miniszterelnökhez üdvözlő feliratot, Széll Kálmán volt miniszterelnökhez pedig köszönő feliratot intéz.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2-től 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délből gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Torontálvármegye Deák emlékének.

Ismeretes, hogy Torontálvármegye törvényhatósága legutóbbi közgyűlésén Deák Ferenc halhatatlan emléke és kiváló nagy érdemei iránt érzett kegyelettel áthatva elhatározta, hogy a haza bölcsének születése századik évfordulóját méltó módon megünnepli s a részletek megállapítására Jankó Agoston alispán elnöklésével bizottságot küldött ki. A bizottság az ünnepegy előkészületeinek és rendezésé-

A „TORONTÁL” tárcája.

Eltemetett titok.

— A „Torontál” eredeti tárcája. —

Az a bánatos szép asszony, — így hívta mindenki — de senki sem tudta ennek az elnevezésnek magyarázatát adni. Talány volt ez a fiatal asszony, talány még férje előtt is.

Oly szomorú volt mindig. Révedező tekintettel mérte végig ott, azon a magas bérceletőn elterülő fenyvest, gondolata elszállt azon túl, messze-messze s úgy merengett a mult édes, felejthetetlen emlékein . . .

Ilyenkor aztán ösztönszerűleg rebegték ajkai: vége, vége! . . .

Hideg volt számára ez a légkör, nem tudott kinos helyzetével megbarátkozni; csak el, csak messze ülték vagyai. Pedig mennyire szerette őt az egész falu apraja, nagya, — férje meg valóságos imáddal vette körül az ő bánatos kis feleségét. Leste minden gondolatát, minden szavát.

Derűt szeretett volna várásolni azokba a fátyolozott tekintetű, mélységes, szép szemekbe, mosolyt a bánatos ajkakra, — mert hiába volt oly vidám a természet, üdvözölte madár, virág az ébredő tavaszt, az ő kis fészkiük oly bus, szomorú, pusztá volt.

— Édes kis feleségem mi fáj, mi bánt? mond meg, ne lássalak folyton azokba a rut tépelődő gondolatokba merülni, hisz oly végtelenül szeretlek szenvedek miattad! — mondta ilyenkor Baróthy Géza a feleségének — s az a kis sötét szemű asszony ilyenkor ráemelte könyvtől csillogó, babonás tekintetét, — hiszen sajnálta, végtelenül sajnálta fér-

jét, ki kész lett volna érte életét is feláldozni, — de szólni nem tudott s az a bohó, nyugtalan jószág, az a sajtó szív dobogott, vert s aztán úgy elszorult, úgy fáj . . .

Baróthy Géza ilyenkor szerette volna átkozni önmagát, átkozni a kegyetlen sorsot, mely nem engedte megtudnia azt a mély titkot, mely ott rágódott bálványozott kis felesége szívében.

Hisz ez a kétség borzasztóbb volt a legkegyetlenebb valónál.

Keze — melylyel szenvedélyesen szoritotta szívére Ellája kezét — görcsösen, kinosan vonaglott kuszált gondolatainak maró hatása alatt. Érezte ezt Ella. Bűnbánó Magdolnaként hajtotta le fejét.

Hiszen szerette férjét, mint egy hű, önfeláldozó testvért, de úgy, mint azt a „régit” — nem tudta soha szeretni!

Hallgatott, remélt. Az idő, a minden bánat orvosa, majd csak behegyeszi az ő mélységes sebeit is . . . feledni fog . . . s akkor majd ő is méltányolni, viszonzni fogja azt a forró szerelemt.

Nem volt képes férjének szemébe mondani, hogy ő mást szeret s csak azért ment hozzá, mert nem tudta elviselni kegyetlen apja zsarnokoskodásait, szakítani akart a szülői házzal mindörökké.

Bohó lelke könnyen vélte feledni csinos, kedves férje oldalán az igazit, a régit, akit már nem volt képes bevárni, hűtlen lett hozzá köszívű szülője miatt, aki elűzte őt szuró tekintetével, sebző szavaival, aki reá, az ártatlan teremtésre önfelédlt pillanataiban képes volt a világ minden bűnét kiáltani . . . Túrta, amíg tühette s aztán menedéket keresett . . .

Mig gyorsan, szakadozottan fut át a közel mult minden emléken, hevesen ugrik föl férje

mellől, leül a cimbalom mellé; bánatát nótáiba temeti . . . s mig hangszer sirva, zokogva zúgja el azt a számtalanszor elzengett nótát:

Megtiltottam a szívemnek, hogy tégedet szeressen. Nem akartam, hogy miattad még többet is szenvedjen. De a szívem nem fogad szót, nem kérde hogy mi szabad? Pedig tudom bánatában nemsokára megszakad . . .

— Könnyei megerednek . . . Nem fojtja vissza, mintha azokkal a lefolydoló könnyecsképpel egy-egy édes leány-álmot, egy-egy boldog pillanatot s azok nyomán fakadt mélységes bánatot mosna le . . . Megkönnyebbül.

A végső akkordok elhangzása után mosolygva, nesztelen léptekkel, szívében a remény édes hitével közeledik férje felé, aki tépő gondolatokba merülve könyököl az ablak párkányán, észre sem látja venni lenn a tó partján nyüzsgő, zsbongó gyermekesereget — s csak arra eszmél, hogy egy lány, gömbölyű kar fonódik nyaka köré, egy bűnbánó, vezeklő angyal hajlik föléje, bensőségletesen néz becsületos arcába s megindulástól remegő hangon mondja:

— Ne szomorkodj miattam édes Gézám, feledni fogok mindent, nem leszek többé olyan szomorú s nagyon boldogok leszünk!

Baróthy boldogan karolja át e pillanatban százzorta elbájolóbb feleségét, eleinte hitetlenséget eláruló tekintettel néz Ella szemébe, de az a bűvös, őszinte szempár eloszlatja a kételkedést; igaz megkönnyebbülést tolmácsoló sóhaj fakad kebléből s csak annyit mond:

— Hiszek neked drága kis feleségem, adja a jó Isten, hogy úgy legyen.

Az a fiatal teremtés meg oly boldog, oly nagyon boldog! . . .

nek megbeszélésére ma délelőtt 10 órakor a vármegyeház alispáni kistermében Jankó Ágoston elnöklésével ülést tartott, melyen jelen voltak: dr. Dellimanics Lajos főispán, Daniel László, dr. Vincze Erőnő megyei főjegyző, dr. Stassik Ferenc, dr. Brájer Lajos, dr. Várady Imre, dr. Mangold Samu és Szilágyi Albert megyei aljegyző, mint jegyző. Beható eszmecsere után az értekezlet elhatározta, hogy Deák Ferenc születésének 100 éves évfordulóját a következőképen kívánja megünnepelni: 1. 1903. október 11-én d. e. 10 órakor diszközgyűlés hívassék egybe. 2. E napon a közgyűlést megelőzőleg „Te Deum” tartassék. 3. A diszközgyűlésen a vármegye főjegyzője ünnepi beszédet mondjon és 4. A megyei területén eszközözendő gyűjtésből létesítendő Deák szobor eszméjének megvalósítása tárgyában teendő előterjesztés megbeszélése és a körülményekhez való javaslat kidolgozása a főispánra és az alispánra bízassék. Ezzel az értekezlet véget ért.

— **A polgármester szabadságon.** Dr. Perisics Zoltán polgármester ma kezdi meg három hétre terjedő szabadságidejét s előreláthatólag csak e hó végén veszi át ismét hivatalának vezetését, a mikor a tanítógyűlésre vonatkozó előkészületeket fogja megtenni. A polgármestert szabadsága alatt S t r o s z Béla főjegyző helyettesíti.

— **Lapunk felelős szerkesztője** ma délben néhány napra elutazott Budapestre.

— **A pápa áldása.** XIII. Leo pápa költeményei magyar fordításának egy diszpédányát Csicsáky Imre zombolyai kamarás-plébános Dessewffy Sándor csanádi püspök közvetítésével megküldte a pápának. A gyengéd figyelemért a szent atya elismerő köszönetét fejezi ki s a fordítóra, a Jesuleumra és az összes hívekre apostoli áldását küldi.

— **A tanítók nagygyűlése.** Lapunk szombati számában felsoroltuk azokat a vendégszerető házakat, melyek az augusztus hónap tartandó tanítógyűlésre érkezők előtt megnyitották ajtaikat. Az előbbi számban közölték kiegészítésül a következők hajlandók szállást adni a tanítóknak: A N e m e t - u t c á b a n : Czofal Kálmán 1 személynek, özv. Harsányi Jánosné 1, Ruzs János 1, Kudl Adolf 1, Lukács Mihály 1, Eiler Péter 2, Hermann Gusztáv 1, Rápolti Endre 1, Krumenacker József 1, Simó Tamás 1, Stagelschmidt Fülöp 1, Schmidt Péter 1, Lehmann Katalin 2, Král Vazul 1, Ehring Antal 1, Jägl Miklós 2, Steyer István 1, Róth János 1, Szelgrád György 1, Kiss Sarolta 1 személy számára. — Az U r i - u t c á b a n : Özv. Trandaffyné 2, Benkovich Miklós 2, Markusics Lipót 2, dr. Piechl Szilárd 3, Emanuel 1, Almássy Elek 2, Deutsch Emilia 2. — A S z e n t - G e l l é r t - u t c á b a n : Özv. Tolveth Szilárdné 1, Orlik Miklós 2. — A K ó r h á z - u t c á b a n : Hupov Karolin 2, Schwarz Ferenc (Melencei-ut) 1. — A R á k ó c z i - u t c á b a n : Bagoly Mari 1, Szalay József 2, özv. Schraderné 1, Bielek Mihály 2, Blazsey József 1, Streitman Antal 1, Plavics János 1, Lieber N. 1, Jacoby Gábor 2, dr. Selymessy Sándor 1, Kesz Ernesztin 1, Virág Vilmos 2, Speck Ferenc 2, Farkas Ignác 2. — Az A r a n y J á n o s - u t c á b a n : Kosztolányi

Imre 2. — A M e r c y - u t c á b a n : Ormay N. 1, Baaden Károly 2, Beller István 1, Horváth Géza 1, Sándor József 1, Balogh Károly 1. — A S z é c h e n y i - p a r t o n : Özv. Kehlerné 2, Zalán Károly 1. — Az A r a d á c i - u t c á b a n : Weiserschan Jakab 3, Sárffy Sándor 1, Weiserschan Jakab 1, Beck Gyula 2, id. Léth Fülöp 2, ifj. Léth Fülöp 1, Weiserschan Fülöp 2, Schäffer Mihály 2, Balogh József 2. — A M a g y a r - u t c á b a n : Krumenacker Ferenc 2, Schwan János 2, Schwan József 2, id. Schmidt Fülöp 2, Steimetz Mátyas 2, Schmidt Jakab 2, Röhrich Péter 3, Fülep György 2, Giljum János 2, Pavelka V. 1, Kretovics Kálmán 1, özv. dr. Binderné 2, Tullics György 2, Száviics Sándor (Melencei-utca) 1, Wehner József (Sas-utca) 1. Szegfü Sándor (Honvéd-utca) pedig 2 személyt hajlandó házába fogadni s őket éjjeli szállással ellátni.

— **A D. M. K. E. Versecen.** Ugy látszik Temesvármegyében a Délvidéki magyar közművelődési egyletnek nincs szerencséje. Nemrégiben Temesvárot jelentették ki, hogy nem öhajlják a szegedi központot, most pedig a verseci közművelődési egylet hozta meg a következő határozatot: „Egyesületünk, mely eddigi címét a folyó év tavaszán „Verseci Magyar Közművelődési Egyesület” címre átváltoztatta, a mai napon tartott választmányi ülésében tárgyalás alá vette a Tekintetes Bizottság által (junius 13-án kelt) nagybecsű levelében a mi egyesületünknek a megalakítandó D. M. K. E. kötelekbe leendő beolvasás iránti indítványt. Választmányunk igaz, őszinte hazafiai örömmel üdvözli a D. M. K. E. megalakítására irányuló nemes törekvést és a létesítendő egyesület működésére a Mirdenható áldását forró szívvel kívánja. Egyesületünk a „D. M. K. E.” magyar nemzeti irányú magasatos működésének támogatására készséggel és testvéri szeretettel felajánlja minden erejét, de annak kötelekbe beolvasni nem hajlandó. Közél 18 évi fennállásunk ideje alatt szerzett bőséges tapasztalatok sugalmazzák ama nézetünket, hogy csakis az önálló, szabad önkormányzat mellett valósíthatjuk meg — kicsiny működési terünk különleges viszonyainak megfelelő — mások előtt talán szokatlannak látszó módzatokkal a magyar nemzeti szellem és művelődés terjesztését. Hazafiai üdvözléssel Paulovics István egyleti elnök, Perjessy Lajos egyl. főtitkár.”

— **A békésbányai ev. ref. egyházmegyei tanító-egylet** f. hó 2-án tartotta a meg alakuló közgyűlést Hódmezővásárhelyen. A gyűlés rendkívül látogatott volt. A hat vármegye tanítói, a vendégekkel együtt, zsufolóság megtöltötték a tanácskozási termet. A nagyszámu tagból álló egylet elnökévé választott Császár Péter hódmezővásárhelyi tanító. Alelnökök lettek: Balogh István nagyikindai, és Gulyás János gyulai tanítók. Titkárrá: Vidonyi Jenő, pénztárnokká: pedig Molnár Ferenc lettek egyhangulag megválasztva. Délben száz teritékü ba kett volt. A tisztántuli ev. ref. egyházkerület eme tekintélyes egylete igen nagy és sokoldalú feladatra van hivatva.

— **A nagyszentmiklós-hódmezővásárhelyi vasut.** A nagyszentmiklós-hódmezővásárhelyi vasut építése nagy lépekben halad előre. A sineket a nagyszentmiklói állomástól a kis erdőig terjedő szakaszon már lerakták és a jövő hét végéig a marosi hidig terjedő szakasz is készen lesz. A marosi nagyhid is teljesen elkészült és a

hídszerkezet festését most végzik. Az építési fővállalat üzletvezetőjének Pallos Jenőnek véleménye szerint a vasut szeptember hóra teljesen elkészül és még azon hóban át lesz adható a forgalomnak.

— **Hazafias alapítvány.** Hönig Péter, Csősztetek derék magyar érzésű plébánosa abból az alkalomból, hogy most ünnepelte felszentelésének 40-ik évfordulóját, ez évi hitoktatói díjának megfelelően 240 koronás alapítványt tett, melynek kamatai az alapítványozó rendelkezése szerint minden esztendőben a csőszteteki elemi iskola legfelső osztályának azon tanulói között fognak szétosztatni, akik a magyar nyelv elsajátításában a legjobb előmenetelt tanúsítják.

— **A Gromon Dezső-egyesület közgyűlése.** A pancsovai Gromon Dezső-egyesület a múlt vasárnap tartotta meg ez évi rendes közgyűlést Mattanovich Adolf polgármester elnöklésével. A titkári jelentést, melyet Sztodola Pál titkár akadályoztatása miatt az igazgató olvasott föl, tudomásul vették, valamint tudomásul vették a pénztáros és pénztárvizsgáló bizottság jelentését és pénztárosnak a feiméntveit megadták. Köszönetet szavaztak dr. Sesitinszky Adolfnak ajándékaért, valamint azon uraknak és hölgyeknek, kik magas színvonalú előadásukkal hozzájárultak a továbbképző tanfolyam fejlesztéséhez. A gyűlés tudomásul vette a Délmagyarországi közművelődési egyesületbe való belépést, de azzal a kikötéssel, ha címét megtartja, annál is inkább, mert a Gromon-egyesület már 18 éves multtal díszeskedhetik. Egyhangulag megválasztották a következők: Elnök: Mattanovich Adolf. Alelnökök: Christian Antal, Martin Imre. Igazgató: Dózsa Imre. II. igazgató: Gaskó Gyula. Titkár: Sztodola Pál. Pénztáros Reich Gábor. Igazgató-tanácsosok: Bachmann Antal, Fa István, Feyman Gyula, Faix B. Lipót, Fritsch Fülöp, Geeser Béla, dr. Gonda Mór, Graff J. Pál, Kiss Mór, Karner János, Lengyel Vilmos, Lesyánszky János, Molnár József, Péterfy Lajos, dr. Radda Ignác, Sidó Domokos, Szabó János, Tordai György, Vozáry János, dr. Wittigschlager Rezső. Számvizsgálók: Kovács György, Skersil János, Weisz Károly.

— **A 48-as honvéd halála.** Fassbinder Péter 82 éves 48-as köztisztviselő sárafalvai lakos pénteken bent járt Nagyszentmiklóson és nyugdíját az adóhivatalnál felvéve indult vissza Sárafalvára. Utközben betért a Berta soron az Argyelan korezmába s ott egy pohár pálinkát ivott. Majd folytatni akarta útját s midőn a korezmajton kilépett, összeesett és meghalt. Az öreg köztisztviselő szívvelhűdés ölte meg.

— **Játék a tüzzel.** Nagy szerencsétlenség sujította csütörtökön délután Bremez Jakab nagyszentmiklósi polgárt. Két éves kis gyermeke a sok lakóju ház udvarán játszadozott egy falleskában s abban néhány szál gyujtót találva, az egyiket öntudatlanul meggyujtotta, a gyujtótól kis ruhája tüzet fogott s midőn sikohtozására édes anyja hozzá rohant és a tüzet eloltotta, olyan súlyos égési sebeket szenvedett, hogy pénteken délután a szegény kis fiu kisenvedett.

— **A házas ember szerelme.** Véres családi drámáról ad hirt levelezünk. Torontál-Szent-Miklóson Bellai János vasutas, aki nemrégiben nősült, beleszeretett egy Pálfi Julianna nevű csinos leányba s hevesen udvarolt neki. A leánynak azonban nem kellett a házas ember s még akkor sem hajlott feléje, mikor Bellai mindenféle ajándékokkal akarta megnyerni szerelmét. A szerelmes ember tegnap végső kísérletet tett a leánynál s mikor ez a leg-határozottabban elutasította, revolvert rántott s rálőtt a leányra, majd pedig magát lötte szíven. A leány nem halt meg, de sebe életveszélyes, Bellai azonban szörnyet halt. A vasutas felesége, mikor meghallotta férje halálát, vállat vonva mondta:

— Ugy kellett a kutyának — és a férje holttestét husz óra hosszat hagyta vérében heverni, míg az előljáróság közbelépett s a holttestet eltakarította.

— **A kanász merénylője.** Rausch László tisztartó, a zombolyai uradalmi tisztikar egyik igen rokonszenves tagja, a kit gróf Csekonics Endre csak nem régebben helyezett át Roggendorf-ról enyingi birtokjára, új állomáshelyén egy kanász vakmerő támadásának csaknem áldozatul esett. Rausch tisztartó a földéken járva, azt vette észre, hogy egyik kanász tilalom ellenére a vetések között legeltet. Előbb kiutasítással, majd később fenyegetéssel és midőn ez sem használt, erőszakkal akarta az engedetlen embert a vetésből eltávolítani. Ennek azonban végetes következménye lett. A megrögzött kanász a tisztartóval szembeszállt és kezében tartott baltájával olyan erős ütést mért arcába, hogy állkapcsát két helyen összezúzta, minek következtében eszméletét veszítve összerogyott. A dühöngő kanász még ekkor is tovább ütlegelte áldozatát és bizonyára agyonverti, ha a közelből odafutott emberek segítségére nem jönnek. A szerencsétlenül járt tisztartó iránt, kinek sérülései nagyon súlyosak, általános a részvét. Rausch tisztartót gróf Csekonics Endre rendeletére Budapestre a vörös kereszt kórházba szállították, hol a leggon-

Elmult a tavasz, már a nyár is bucsuzni készült. A ház mellett, a tó partján elterülő nyárfák is hullatni kezdték fényes, rezgő leveleiket.

Derült, szép, holdvilágos est van . . . áloműző, álomba ringató . . . ébrednek a vágyak . . . szárnya kél az ábránd, álom s pillanatra eltűnik a sivar való . . .

Ella elmerengve nézi a beteg természetet . . . pereg, hull a korán sárguló levél, le-lefut, hull egymásután egy-egy fényes csillag.

— Vajjon igaz-e, hogy minden csillag egy emberélet? Mintha most hullt volna le az én csillagom . . . Hogy reszketett . . . hogy eltűnt . . .

— Eh, milyen bohó teremtés vagyok! Féltre veled sötét, kacagó kísértet . . . de hah! mi az? künn az előszobában megszólal a zene! Meglepetve hallgatodzik . . . Igen! ma van a névnapom, milyen figyelmes az én kis férjem!

A kis asszony borongó gondolatait elűzik azok a pajzán magyar dalok, melyeket ő is repeső szívvvel dudol. — Majd megszűnnek a vig dalok s jönnek a szomorúak, bánatosak, azok az édes-bus, szerelemről, boldogságról regélő dalok, az ő nótái! — Aztán . . . aztán?

„Megtöltöttam a szívemnek” . . .

— Hej, régen nem játszottam ő ezt a dalt s most újra átérzi egészen! . . . Mintha a szíve akarja megszakadni . . . Keskeny arca kipirul, sötét szeme szokatlan, vészitjósó lánggal ég, keble gyorsan emelkedik s vadul, a fájdalomtól eltorzult hangon kiáltja: ne ezt, ne ezt huzzátok! hiszen akkor feledni nem tudok, hiába akarok . . . most, mikor azt hittem, felejték, újra, újra fáj idebenn!

Szavát nem hallja senki. Körültekint, maga sem tudja eleinte, hogy miért? Nincs senki körülötte s valami úgy vonzza, úgy csábítja kifelé, — ki e szobákból, e nyomasztó légkörből a szabadba . . .

Gyors léptekkel megy tova a kert puha zöld pázsitján s megáll a tó partján, tovább nem mehet. Nézi, nézi azokat a hullámzó habokat . . . megborxad . . .

Mintha a démonok ezrei sugnák ördögi kacajjal fülébe: Tovább! Jer, jer, kövess . . . rád nézve itt boldogság úgy sem létezik!

— Igen, megyek, mennem kell, nem lehet másképp, Géza, bocsáss meg!

Egy loceszanás s a habok egy mély titkot csendesen, bánatosan csevegnek egymásnak, eltemetik lágyan.

A hold kitekint a felhők mögül s megvilágítja azt az ezüstös koporsót . . .

Kísérteties csend van mindenütt, egy-egy sárguló levél zizegve hull alá a tóba, talán szemfedőnek . . .

Fönn még most is szól a zene. Ella másik nótáját huzzák:

„Lehullott a rezgő nyárfa” . . .

. . . Közbe-közbe Géza érces bariton hangja hallatszik, aki mit sem sejtve boldogan énekel az ő kis feleségének . . .

S a gyenge szellő mintha erősebben vinné a tó felé az utolsó hangokat:

Isten veled édes,
Isten hozzád kedves,
Elnünk együtt nem lehet!

. . . Ott az égen pedig reszket, reszket egy halvány csillag s aztán — lehull. . .

Dr. Radványiné.

dosabb ápolásban részesül. Az elvetemült kanászt elfogták és méltó büntetésének elnyerése végett a bíróságnak átadták.

— **Pályázat a postánál.** A m. kir. posta-távírda és távbeszélőnél betöltendő 108 gyakornok jelölti állásra pályázatot hirdet. Ezen állásokra az 1883. évi I-ső törvények 14. §-a értelmében azok pályázhatnak, a kik középiskolát, vagy ezzel egyenrangú más tanintézetet érettségi vizsgával sikeresen elvégeztek. 18-ik életéveiket betöltötték és magyar állampolgárok. Ezen feltételeken kívül a pályázók közösi erkölcsi bizonyítvánnyal feddhetetlen előéletüket, közhatósági orvosi bizonyítvánnyal pedig ép és egészséges a posta és távírda szolgálatra testileg alkalmas voltukat igazolni tartoznak. Továbbá azok, kik a középiskolát az 1902/1903 ik tanévet megelőzőleg végezték, kötelesek hiteles módon azt is kimutatni, hogy azóta hol voltak alkalmazva, illetve mivel foglalatostkodtak. A pályázat alá becsátott állásokat a kerületi posta és távírda igazgatóságok fogják betölteni, számszerint minden igazgatóság tizenkettőt. A sajátkezűleg írt és születési, orvosi, erkölcsi és iskolai bizonyítványokkal felszerelt kérvények, a már közszolgálatban állók által felettes hatóságuk, közszolgálatban nem levők által pedig az illető főszolgabíró, vagy polgármester útján folyó évi július hó 31-ig a szerint, a hol alkalmaztatást óhajtanak nyerni, a budapesti, kassai, kolozsvári, nagyvárad, pécsi, pozsonyi, soproni, temesvári vagy zágrábi posta és távírda igazgatóságokhoz nyújtandók be.

— **Forgalmi akadály.** A magy. kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint a budapest—arad—tővisi vonal Piski és Szászváros állomásai között töltésesuzamlás miatt forgalmi akadály állott be, mely mintegy két napig fog tartani. Ezen akadály tartama alatt a teheráru forgalom szünetelni fog. Az utasok az akadály heiyén való átszállással, a podgyász posta és 50 kgm-on alóli gyorsáru darabok pedig áthordással továbbíthatnak. Elő állatok, valamint 50 kgm feletti gyorsáru a nagyvárad—kolozsvári segély utirányon továbbíthatnak.

Színház és Irodalom.

* **Ballaék Versecen.** A Délvidéki színi szövetséget társulata, mint lapunknak jelentik, december hó folyamán Versecen fog játszani.

* **Napoleonnak hódító pályája** akkor jutott el délelőjére, a mikor a Notre Dameban fejére tette a koronát, 1804. december 2-án. Jellemző, hogy ő maga tette a fejére, a mint hogy maga szerezte meg s maga nyitott utat magának a trónig, a hová mások odaszülettek. Ő érintette a császárné fejéhez is koronája szélét s erről a jelenetről gyönyörű képet is festett Jaques Louis David; ezt a képet most a versaillesi történelmi képesárnyokban őrzik. A mikor a világ új urát kapott, ennél az eseménynél ott volt a pápa, a császár atyja, Murat, Bernadotte, Talleyrand, az egész Bonaparte-család s Franciaország-nak minden nagy neve. A fényes ünnepélyben a biborfüggönyök mögött, a melyek közül a császár anyja nézte fia felmagasztaltatását, a ki Európa cézárja lett s csaknem az istenek közé emelkedett, mint a régi cézároknak, a biborfüggönyök mögött már ott leselkedett a gyász és Napoleon végzete. A koronázásról közli David képet a Nagy Képes Világtörténet legutóbb megjelent 187. füzeté. A 12 kötetes nagy munka szerkesztője Marczali Henrik, egyetemi tanár, ki egyuttal a kötet írója is. Egy-egy gazdagon illusztrált kötet ára díszes félbőrbeben 16 korona; füzeteként is kapható 60 fillérjével. Megjelen minden héten egy füzet. Kapható a kiadónál (Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság Budapest, VIII., Üllői-ut 18. sz.) s minden hazai könyvkereskedés útján, havi részletfizetésre is.

Sport.

× **Céllövő versenyek.** Szemere Miklós pusztaszentlőrinci lövöldéjében ismét céllövő versenyek lesznek október 2-ikán. A versenyek programja a következő: I. Nemzetközi junior céllövő-verseny. Díj 5000 korona és tiszteletdíj, adja Szemere Miklós, a B. E. A. C. elnöke. Versenyfeltételek. Az első legjobb lövő 3000 koronát és tiszteletdíjat; a második 1500 koronát és a harmadik 500 koronát kap. A tiszteletdíj egy aranyérem. A második és harmadik győztes ezüstérmét kapnak, a többiek bronzérmét. Részt vehet, társadalmi állásra való tekintet nélkül, minden egyén, aki 1880. január 1-je óta született, a becsület ellen soha nem vétett és nyilvános céllövő-versenyen első díjat még nem nyert. Az 1903. május hó 4-én Szemere Miklós által rendezett nemzetközi céllövő-verseny első három helyezetteje versenyben nem vehet részt. Tét fejenként 20 korona. Nevezési határidő 1903. szeptember 25. déli 12 óra. A nevezések igazoló okmányokkal felszerelve a téttel együtt a B. E. A. C. titkárságához (IV., Központi Egyetem) intézendők.

II. Gróf Széchenyi Béla díja. Ország. verseny. Díj 1000 korona (egyezer korona) a legjobb lövő-

nek. Versenyfeltételek. Tét fejenként 20 korona, a D. E. A. C. tagjai a felét fizetik. A tétek kétharmadát (1000 koronáig), a második, egyharmadát (500 koronáig) pedig a harmadik legjobb lövő kapja. A díjlövésben csak magyar honpolgár vehet részt, társadalmi állásra való tekintet nélkül, aki 1873. január 1-je óta született és a becsület ellen soha nem vétett. Nevezési határidő 1903. szeptember 25. déli 12 óra. A nevezések igazoló okmányokkal felszerelve a téttel együtt, a B. E. A. C. titkárságához (IV., Központi Egyetem) intézendők.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése július hó 7-én.
— Távirati tudósítás. —

Budapest, július 7.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott. Napirend előtt Hegedűs Sándor szólalt fel, Zboray Miklósnak multkori interpellációjára vonatkozólag, amely olyanfélét sejtet, mintha ő, minisztersége idejében részvénytársaságoknak illetéktelen kedvezményeket nyújtott volna s az állam vagyonából gazdagodott. Fölkéri a jelenlegi minisztert, hogy indítson ellene vizsgálatot, melynek aktáiba bárki betekinthessen.

Azután Ráth Endre és Holló Lajos beszéltek a miniszterelnök programja ellen.

Szünet után Zboray Miklós mosakodott Hegedűssel szemben.

A haldokló pápa.

Budapest, július 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Rómából táviratozzák: A pápa házi orvosának véleménye szerint a pápa életének órái meg vannak számlálva s legfeljebb csak a holnapot éri meg.

A szent atya egyébként állandóan eszméletlenül van. Az éjjel a pápa négyyszer táplálkozott s érverése valamivel javult. Reggel fél 7-kor felemelkedett s karosszékebe vitette magát.

Budapest, július 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Rómából táviratozzák: Tegnap este 10 órakor az idegeneket el-távolították a Vatikánból s a kitett orvosi jelentések elolvasását is eltiltották. Gotti kardinálisnál tizenegy bitoros gyűlt össze s a pápaválasztásról tanácskoztak. Jelöltekül Van utellit, Gottit és Rampollát emlegetik. A pápa az utolsó kenet feladásakor megáldotta a jelenlevőket s ezeket mondta:

— Ez utolsó áldásom.

József főherceg utazása.

Budapest, július 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) József főherceg ma délelőtt Kisjenőre Budapestre érkezett.

Az osztrák válság.

Budapest, július 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik: A politikai körökben hiszik, hogy az osztrák válság kedvező megoldást nyer, a mit megerősít az is, hogy az udvarnál megtették az előkészületeket a királynak még a hét közepén Ischlbe való utazására.

Párbajozó szerkesztők.

Budapest, július 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Pályi Ede, a „Magyar Szó” és Fenyő Sándor, az „Egyetértés” szerkesztője között, kik tegnap szóváltásból kifolyólag a képviselőház hírlapírói karzatán egymást tettelegesen inzultálták, ma délelőtt kardpárbaj volt, bandázs nélkül, végkimerülésig. Pályi segédei Gajári Géza és Lónyai Géza képviselők, Fenyő segédei pedig Bartha Ödön és Komjáthy Béla képviselők voltak. A felek az első összecsapásnál mindketten lapos vágást kaptak, a második összecsapásnál Fenyő a fején és mindkét kezén súlyosan megsérült, úgy, hogy három orvos kötözte be.

Válság Bulgáriában.

Budapest, július 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Pétervárról jövő hírek szerint a Bulgáriából odaérkező jelentések komoly válságot jeleznek Bulgáriában. A jelentések konstatálják, hogy a kormány helyzete tarthatatlan és Ferdinánd fejedelemre komoly dolgok várakoznak. Egyes pétervári lapok Ferdinánd fejedelem lemondásáról is szólnak.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1903. július 7.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Érték	50 kilogr. ára		Érték	50 kilogr. ára	
		kor-107	kor-107		kor-107	kor-107
Tiszavidéki új	76	7.30	7.40	80	7.65	7.0
Pestvidéki új	76	7.15	7.30	80	7.60	7.70
Bánsági új	76	7.10	7.25	80	0.—	0.—
Bácskai új	76	7.15	7.45	80	0.—	0.—
Rozs új elsőrendű						
				70-75	6.10	6.20
					6.—	6.10
Árpa				60-62	5.80	6.—
				62-64	5.60	5.70
				64-66	0.—	0.—
Zab				39-41	5.75	5.85
Tengeri b. bánsági					6.15	6.25
					6.30	6.40

Határidő-üzlet.

Budapest, július 7. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tözsde az árak nagyrészt szilárdak. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre)	7.21	—
Tengeri (júliusra)	6.34	—
Tengeri (augusztusra)	6.3	—
Tengeri (májusra 1904.)	5.22	—
Zab (októberre)	5.33	—
Rozs (októberre)	6.09	—

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: SOMFAI JANOS.

Nyiltér.*)

Mindenütt kapható

Szomszéd Kalodont

nélkülözhetetlen fogtisztító-szer,
a fogakat tisztán, fehéren és épségben tartja.

(68/I—32.18)



Rohitschi étvágyat gerjeszt,

templom- elősegíti az emésztést és

forrás szabályozza az anyagcserét.

(550/b—2.1)

* Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

85003. C. V. 903. sz. Magy. kir. államvasutak. I-ső pótlék kiadása a „Magyar vasúti személyforgalom Győrön, Csornán stb. át című személydíjszabáshoz.”

A magy. kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint az előbb említett forgalomban 1903. évi január hó 1-től érvényes személydíjszabáshoz f. évi augusztus hó 1-én az I-ső pótlék lép életbe, mely a Győr—Sopron—Ebenfurti vasút állomásairól Eszterházaán át a Fertővidéki h. é. vasút állomásaiáig és viszont való közvetlen forgalomra vonatkozik.

Ezen pótlék a magy. kir. államvasutak díjszabás elárúsító irodájában (Budapest, VI. Csenyery-u. 33. sz.) 20 fillérért kapható. Budapest, 1903. július hóban.

(Utánnyomás nem díjazatik.)

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1903. május hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zsombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zsombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zsombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.
Zsombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

3189/903. szám.

564—2.1

Árlejtési hirdetmény.

Torontálvármegye módosi járás uti-bizottsága területén lévő szarcsa-neuzinai Temes fahíd felépítése a kereskedelemügyi miniszterium által engedélyezett, az elő-méreti költségvetés szerint a költségek 34.058 korona 93 fillérben állapították meg.

Ezenkívül kiemelendő a Temes folyó medréből néhány régi hidoszlop.

Felhívtnak mindazok, kik ezen munkákat elvállalni szándékoznak, hogy zárt ajánlataikat a vállalat összegeinek megfelelő 5% bánatpénzzel felszerelten folyó évi július hó 31-én d. e. 8 óráig a módosi járás főszolgabírájához terjesszék be.

A vonatkozó tervek és feltételek a hivatalos órákon belül a módosi szolgabírói hivatalnál megtekinthetők.

Módos, 1903. évi július hó 6-án.

Steinbach Antal,
főszolgabíró.

90.990/903. sz.

Magy. kir. államvasutak.

H i r d e t m é n y .

A magyar királyi államvasutak igazgatósága nyilvános versenyt hirdet a trencsén—zsolnai vonalon épülő „Podhrágy—Vághéve” nevű új állomáson fekvő két vasúti műtárgy részére szükséges hengerelt vasartók és egyéb vasalkatrészek szállítása iránt.

A tervek, a költségvetés, a szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek Budapesten a magyar királyi államvasutak igazgatóságának alépitményi ügyosztályában (Teréz-körút 56. sz. III. emelet 18. ajtó) a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1903. évi július hó 18-án déli 12 óráig nyújtandók be alólírott igazgatóság építési és pályafentartási főosztályában (Teréz-körút 56. szám II. emelet 10. ajtó).

Az ajánlatok egy korona, az ajánlat mellékletei ivenként 30 filléres bélyeggel ellátva és lepecsételve a következő felirattal nyújtandók be: „Ajánlat a trencsén-zsolnai vonalon épülő „Podhrágy—Vághéve” nevű új állomáson fekvő két hid bővítésére szükséges hengerelt vasgerenda tartókra és egyéb vasalkatrészekre.”

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1903. július hó 17-én délelőtt 12 óráig 350, azaz háromszázötven korona bánatpénz teendő le a magyar királyi államvasutak központi főosztályánál (VI. Andrassy-ut 75. szám, földszint) akár készpénzben, akár állami letételekre alkalmas értékpapirokban.

A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlatokhoz nem csatolandó.

Az értékpapírok a legutóbb jegyzett árfolyam szerint számíthatnak, de névértéken felül számításba nem vétetnek.

Csak idejekorán beérkezett ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául.

Posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek térti vevényvel adandók fel.

Budapesten, 1903. évi június havában.

(3.2)

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

A „Torontál” kiadóhivatalában

kapható

Somfai Jánosnak

Kutyavár

és más apróbb históriák

című könyve,

melyet úgy a sajtó, mint a közönség nagy elismeréssel fogadott.

Ara:

füzve 3 kor. — kötve 5 kor.

(524—x.15)

SOK PÉNZT!

1000 koronát is havonta szerezhet bárki becsületos úton. (Mellékletes képpel is.)
Bővebb felvilágosítást következő címen kell kérni:

„Reell 72.”

Annoncen-Abteilung des „Merkur”
Stuttgart, Bergstrasse.

(518—528)

18294. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Budapest-bálpárti üzletvezetőség.

Pályázati hirdetmény

vasúti hivatalnoki egyenruhák szállítására.

A magyar királyi államvasutak Budapest-bálpárti üzletvezetősége 1903. évi augusztus hó 1-étől kezdődőleg három egymásután következő évre nyilvános pályázat útján kívánja biztosítani hivatalnokai számára azon egyenruhákat és egyenruházati cikkeket, amelyeket szolgálat közben az illetők viselni tartoznak.

Ezen egyenruhák a következőkből állanak: nyári zubbony, tavaszi és őszi zubbony, téli zubbony, nyári nadrág, sötétkekes, szürke vagy drapp-színű szövetből, tavaszi és őszi nadrág, téli nadrág, tavaszi és őszi felöltő, téli felöltő, sapka nyakravaló, kesztyű, karkötő, rangjelző rózsák.

A felszerelt és ivenként 1 koronás magyar bélyeggel ellátott, szabályszerűen aláírt ajánlat a szintén aláírt és lepecsételt feltételekkel együtt 1903. évi július hó 15-ig alólírott üzletvezetőséghez (Budapest, VI. ker. Teréz-körút 62-ik szám I. emelet 5-ik ajtószám) benyújtandó, vagy királyi postával bérmentve beküldendő, a borítékon feljegyzendő a pályázati hirdetmény száma, hogy az ajánlat hivatalnoki egyenruhák szállítására szól.

Bánatpénzül, mely a szállítás elnyerése után óvadékkul fog szolgálni, 400 kor. készpénzben vagy értékpapírban egy nappal előbb a Budapest-bálpárti üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál leteendő. Készpénzbeli letét után kamat nem jár.

Alólírott üzletvezetőség fenntartja magának a jogot, hogy az ajánlatok között, tekintet nélkül az egységárra, szabadon választhasson.

A fentebbi feltételektől eltérő, elkésve érkezett, táviratilag tett, vagy pótajánlatok figyelembevételre nem tarthatnak számot.

Kelt Budapesten, 1903. május hó 28. án.

(3 3)

Az üzletvezetőség.

Helybeni

elárusítónak

kerestetik megbízható, a városban ismerős egyén, ki írni, olvasni tud, fix havi fizetéssel és mellékkeresettel.

Cím a kiadóhivatalban.

(553—3.3)

Hirdetések

felvétetnek a

„TORONTÁL” kiadóhivatalában.

Törökbecsei főszolgabíró.

3069. sz. 1903.

559—3.2

Pályázati hirdetmény.

Törökbecsei járáshoz tartozó Kumán községnél 800 kor. évi fizetéssel rendszeresített írnoki állást elnyerni szándékozókat felhívom, hogy szabályszerűen felszerelt pályázati kérvényeiket folyó évi július hó 30-ig nyújtsák be hozzám, mert a később beérkező kérvények figyelembe nem vétetnek.

Törökbecse, 1903. július hó 3-án.

Horváth,
főszolgabíró.

Bótos község előjárósáétól.

1440/1903. szám.

561—2.2

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tetetik, hogy f. évi június hó 30-án községünk határában két darab középnagyságu paripa ló felfogatott.

Leírásuk a következő:

a) Az egyik körülbelül 7 éves, hátsó jobb lába alul kissé kesely, értéke 70—90 korona.

b) A második körülbelül 10—12 éves, orrán és homlokán fehér szőrök, hátsó jobb combján 110 bélyeg, értéke 80—100 korona.

Felhívtnak károsultak, hogy jelen hirdetmény keltétől számítandólag 8 napon belül tulajdonjogukat annál is inkább érvényesítsék, mert különben ezen határidőnek letelte után az állatok az 1894: XII. t.-cikk 105. §-a értelmében nyilvános árverés útján el fognak adatni.

Bótos, 1903. évi július hó 5-én.

Adamov,
bíró.Belitska,
jegyző.

17.397/1903. III. szám.

Magyar királyi államvasutak.

Üzletvezetőség Szeged.

Pályázati hirdetmény.

A Nagy-Becskerek állomáson megüresedő p. u. vendéglő bérletére ezennel nyilvános pályázat hirdetettik. A bérlet fenti vendéglőre nézve 1904. évi január hó 1-ével veszi kezdetét és tart ezen időponttól számított öt éven át vagyis 1908. évi december 31-ig. Bérletnek a következő helyiségek bocsátatnak rendelkezésére: Az emeleten: 3 vendégszoba, 1 előszoba, lakásul 3 szoba. A földszinten: 1 eselődőszoba, 1 pincér szoba, 1 élekkamra, 1 konyha, 1 söntés, továbbá 2 pince, 2 padlás, 150 m² területű gazdasági udvar és használatra átengedett az I—II. (99 m²) és III. (41 m²) osztályú éttermek.

Az egy korona bélyeggel ellátott és „Ajánlat a m. kir. államvasutak főnt kiirt Nagy-Becskerek állomása pályaudvarán levő vendéglői üzletre” felirattal ellátott, lepecsételt, borítékba zart, nemkülönben kellő okmányokkal felszerelt ajánlatok 1903. évi július hó 25-én déli 12 óráig az alólírt üzletvezetőség általános főnökénél (üzletvezetőségi palota I. emelet 21. sz. ajtó) vagy személyesen vagy kir. posta útján benyújtandók.

Bánatpénz fejében a bérletre 200, azaz kétszáz korona készpénzben vagy állami letételre alkalmas értékpapírokban, a szegedi üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál 1903. évi július hó 24-én déli 12 óráig vagy személyesen vagy kir. posta útján beküldendő.

Az értékpapírok a budapesti vagy bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 nappal nem régiebb, a napi értéket meg nem haladó napi árfolyamnak 90% szerinti értékben számíthatnak.

Készpénzben letett összeg után kamat nem fizettetik.

Az ajánlatban a letétel megtörténte megemlítendő ugyan, de a letételről nyert elismervény nem csatolandó.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a nevezett üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályban (1. emelet 12. sz.) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A fentebbi feltételtől eltérő, vagy a kitűzött határidőn túl beérkezett ajánlatok, továbbá olyan ajánlatok, melyek táviratilag letetnek s végül olyanok, melyekre nézve az előírt bánatpénz le nem tétetett, figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlatok között a választás szabadon, a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Szeged, 1903. évi június hóban.

(3.2)

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)